

**Paper Skrifys – Yeth
Written Paper - Language**

Name (print).....

Candidate number

Signature

Complete the box above.

Answer all questions using the space provided on the question paper.

Write in blue or black ink.

Maximum possible marks for each question are given in brackets.

Take care to write clearly and answer in complete sentences where appropriate.

Extra paper is available on request.

Write your name on any extra sheet(s) of answer paper you use.

Write the question number clearly if you are using an extra sheet.

No papers may be removed from the examination room by the candidate.

Dictionaries may not be used in the written part of the examination.

Examiner's Use Only

G1 - /24	G2 - /5	G3 - /12	G4 - /9	G5 - /5	G6 - /20	G7 - /25	Sommenn

Question 1 (24 marks)

a) Pyth yw hemma?



.....

.....

b) Yw hemma ki?



.....

.....

c) Py lies flogh eus omma?



.....

.....

d) Fatel yw an gewer?



.....

.....

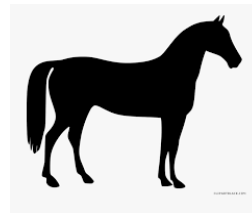
e) Ple'ma'n owraval?



.....

.....

f) Py liw yw an margh ma?



.....

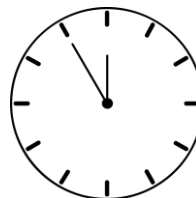
.....

g) Usi an maw ow redya?



.....

h) Py eur yw hi?



.....

.....

Question 2 (5 marks) Find the word which does not fit with the others

- a) karr, kyttrin, bakken, diwros, skath
- b) oy, kador, bara, kig, selsigenn
- c) menydh, ki, kath, davas, mogh
- d) da, taves, drog, lowen, trist
- e) skrifa, redya, esedha, apposyans, sevel

Question 3 (12 marks) Answer the following questions in **Cornish**.

- a) Ple'th osta trigys?.....
.....
- b) Eus karr dhis?
.....
- c) Yw da genes kerdhes ryb an mor?.....
.....
- d) A wruss'ta eva koffi an myttin ma?.....
.....

Question 4 (9 marks) Translate the following into **English**.

- a) "Hwegh eur yw," Mamm a leveris. "Res yw dhyn mos tre".
.....
.....
- b) Ow broder a wrug vyajya dhe Ostrali warlyna dhe weles agan teylu.
.....
.....

Question 5 (5 marks) Match the Cornish places with the English meaning.

- a) Pentire (Penn Tir) =
- b) Penzance (Pennsans) =
- c) Pencoose (Pennkoes) =
- d) Penpol (Pennpoll) =
- e) Pencarrow (Pennkarow) =

- i) holy head ii) pool head iii) headland
- iv) stag's head v) wood end

Question 6 (20 marks) Read the following passage. Do **not** translate it. Answer the questions below, in complete sentences, in **Cornish**.

Yma Pedr ha Jenefer ow kewsel a'ga dy'goelyow nessa blydhen. Kales yw dhe evira. Warlyna i eth dhe growji yn Norfolk. Teg o an gewer hag i a welas meur a ydhyn hag i ow kerdhes ryb an mor.

'Pedr, my a vynn mos neb le toemma, martesen Pow Grek po Spayn,' yn-medh Jenefer.

'My eth dhe Bow Grek pan en vy yowynka' Pedr a leveris. 'Yth esa niver bras a ynysow, toemm yw an dowr hag a bris isel an boes'.

'A wruss'ta mos yn jynn-ebon?' a wovynnas Jenefer.

'Na wrug', yn-medh Pedr. 'Yth o an vlydhen kyns pennskol ha ni eth yn kyttrin.'

Ny vynn Pedr ha Jenefer mos dhe'n Kresvor yn kyttrin, drefenn bos an vyaj re bell. Mes ny vynn Jenefer vyajya yn jynn-ebon namoy, awos an kyrghynnedh. Wostiwedh, i a eviras mos dhe Norfolk arta.

a) Pandr'a wrussons i gweles y'n pow yn Norfolk?.....
.....(3 marks)

b) Yw Pow Grek toemma ages Norfolk?.....
.....(3 marks)

c) P'eur eth Pedr dhe Bow Grek?.....
.....(4 marks)

d) A wrug Pedr vyajya dhe Bow Grek yn jynn-ebon?.....
.....(4 marks)

e) Prag na vynnons i mos yn kyttrin?
.....(3 marks)

f) Ple hwrons i mos nessa blydhen?.....
.....(3 marks)

Question 7 (25 marks) Write 50 – 100 words in **Cornish** on **one** of the following topics

a) Gorthugher y'n dre (An evening in the town) b) Ow howetha (My friends) c) Hav (Summer)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Apposyans War Anow – Gwari Rol – Dasskrif an Ombrofyer
Oral Examination – Role-Play – Candidate's Copy

The Role-Play is worth 30 marks.

Do not write on this card.

This card may not be removed from the examination room.

You have 10 minutes to prepare the role-play. You may use a dictionary in the preparation of the role-play. You are not allowed help from any source other than the dictionary. You may make notes on the paper provided. You may **not** use the dictionary in the examination room but you may make use of your notes.

The Role-Play is worth 30 marks.

Do not write on this card.

This card may not be removed from the examination room.

Role-play

You want to go swimming tomorrow and you telephone the swimming pool in Falmouth. The examiner will play the part of the receptionist at the pool and will speak first.

- You ask if this is the Falmouth swimming pool
The receptionist says...
- You ask when the pool is open
The receptionist replies...
- You say thanks, you do not want to go swimming today. You want to go tomorrow.
The receptionist says...
- You ask if the pool is open tomorrow
The receptionist asks...
- You tell them it's Sunday tomorrow
The receptionist replies...
- You ask how much it costs for two hours
The receptionist replies...
- You say thank you but you have another question
The receptionist replies...
- You ask if there is a hot shower
The receptionist replies...
- You say that's good. You don't like cold showers.
The receptionist replies...
- You end the conversation appropriately.

EXAMINER'S COPY



Mis-Metheven 2021

June 2021

1^a Gradh (KK)

1st Grade (KK)

Apposyans War Anow – Gwari Rol – Dasskrif an Apposyer Oral Examination – Role-Play – Examiner's Copy

The following appears on the candidate's copy:

The Role-Play is worth 30 marks.

Do not write on this card.

This card may not be removed from the examination room.

You have 10 minutes to prepare the role-play. You may use a dictionary in the preparation of the role-play. You are not allowed help from any source other than the dictionary. You may make notes on the paper provided. You may **not** use the dictionary in the examination room but you may make use of your notes.

The role-play is worth 30 marks.

Do not write on this card.

This card may not be removed from the examination room.

EXAMINER'S COPY

Role-play

You want to go swimming tomorrow and you telephone the swimming pool in Falmouth. The examiner will play the part of the receptionist at the pool and will speak first.

- You ask if this is the Falmouth swimming pool
The receptionist says...
- You ask when the pool is open
The receptionist replies...
- You say thanks, you do not want to go swimming today. You want to go tomorrow.
The receptionist says...
- You ask if the pool is open tomorrow
The receptionist asks...
- You tell them it's Sunday tomorrow
The receptionist replies...
- You ask how much it costs for two hours
The receptionist replies...
- You say thank you but you have another question
The receptionist replies...
- You ask if there is a hot shower
The receptionist replies...
- You say that's good. You don't like cold showers.
The receptionist replies...

Apposyer: Dydh da, a allav vy dha weres?

Ombrofyer:

Apposyer: Yw, Poll-Neuvya Aberfala yw.

Ombrofyer:

Apposyer: Igor on ni lemmyn!

Ombrofyer:

Apposyer: Da lowr.

Ombrofyer:

Apposyer: Py dydh yw a-vorow?

Ombrofyer:

Apposyer: An poll yw igor dhe naw eur bys dhe hwegh eur.

Ombrofyer:

Apposyer: Yth yw tri feuns rag our, pypm peuns rag an jydh.

Ombrofyer:

Apposyer: Da lowr?

Ombrofyer:

Apposyer: Heb mar yma kowasow toemm.

Ombrofyer:

Apposyer: Da lowr, dha weles a-vorow.

Ombrofyer:

**Apposyans War Anow – Goslowes – Dasskrif an Ombrofyer
Oral Examination – Listening – Candidate's Copy**

Name (print).....

Candidate number

Signature

The Listening Examination is worth 20 marks

Complete the box above.

Do not turn this question paper over until instructed to do so.

Answer all questions in the spaces provided in this booklet.

Write in blue or black ink.

Maximum possible marks for each question are given in brackets.

*Take care to write clearly but complete sentences are **not** required.*

Extra paper is available on request.

Write your name on any extra sheet(s) of paper you use.

Write the question number clearly if you are using an extra sheet.

No papers may be removed from the examination room by the candidate.

Dictionaries may not be used in the listening part of the examination.

Listen carefully to the instructions on the tape.

The passage will be read three times with a short pause before each of the readings. You may answer the questions at any time during the readings.

Answer in **English**.

1) Who is the first message for? (1 mark)

.....

2) Who is calling? (2 marks)

.....

3) What is wrong? (2 marks)

.....

4) What do they need to do? (2 marks)

.....

5) When will it be ready? (2 marks)

.....

6) Who is calling in the second message? (marks)

.....

7) What have they got and for whom? What is it like? (4 marks)

.....

.....

8) What's happening in the school? (2 marks)

.....

9) How will they go? (1 mark)

.....

10) What might be of interest to you? (2 marks)

.....

EXAMINER'S COPY

**Apposyans War Anow – Goslowes – Dasskrif an Apposyer
Oral Examination – Listening – Examiner's Copy**

The following appears on the front of the candidate's copy:

The Listening Examination is worth 20 marks.

Complete the box above.

Do not turn this question paper over until instructed to do so.

Answer all questions in the spaces provided in this booklet.

Write in blue or black ink.

Maximum possible marks for each question are given in brackets.

*Take care to write clearly but complete sentences are **not** required.*

Extra paper is available on request.

Write your name on any extra sheet(s) of paper you use.

Write the question number clearly if you are using an extra sheet.

No papers may be removed from the examination room by the candidate.

Dictionaries may not be used in the listening part of the examination.

EXAMINER'S COPY

Transcript of the sound file:

Kesva an Taves Kernewek 2021.

This is the listening comprehension test for the 1st Grade oral examination.

Turn over your answer paper. You now have one minute to read the questions.

<Pause 1 minute>

The passage will be read three times with a short pause before each reading.

You may answer the questions at any time during the readings.

Messach onan.

Ottomma messach rag Mester Trevethan. Ottomma Karrji Peugeot yn Stret an Eglos. Drog yw genen mes nys yw dha garr parys hedhyw. Res yw dhyn prena lugarn nowydh. Ty a yll dos a-vorow dohajydhoweyth. Meur ras.

Messach dew.

Ah, myttin da, ottomma Andrea, y'n chi nessa. Yma fardel genen rag Tomos. Yth yw pur vras ha poes. Ha na wra ankevi an keyywi y'n skol Dy'Gwener dhe nos. Ni a wra mos avel Jack ha Jill. Fatell wre'ta omwiska? Yma pows Alice genev ragos. Yw hemma dhe les?

End of first reading. <Pause 30 seconds>

End of second reading. <Pause 30 seconds>

End of third reading

You now have two minutes to finalise your answers. <Pause 2 minutes>.

Now stop writing.

This is the end of the listening comprehension test 2021.

The following questions appear on the candidate's paper:

Answer in **English**.

- | | |
|--|------------|
| 1. Who is first message for? | (1 mark) |
| 2. Who is calling? | (2 marks) |
| 3. What is wrong? | (2 marks) |
| 4. What do they need to do? | (2 marks) |
| 5. When will it be ready? | (2 marks) |
| 6. Who is calling in the second message? | (2 marks) |
| 7. What have they got and for whom? What is it like? | (4 marks) |
| 8. What's happening in the school? | (2 marks) |
| 9. How will they go? | (1 mark) |
| 10. What might be of interest to you? | (2 marks) |

EXAMINER'S COPY

**Apposyans War Anow – Kewsel – Dasskrif an Apposyer
Oral Examination – Speaking – Examiner's Copy**

The Speaking – unprepared – Examination is worth 30 marks

(there is no candidate copy for this part of the examination.)

(Govynnnow a'n par ma...gwelewgh paperyow kyns rag ensamplow erel)

- 1 Piw osta? / Pyth yw dha hanow?
- 2 Ple'th osta trigys? Ple'ma?
- 3 Fatell yw an gewer hedhyw? Yw an gewer sygh/glyb ... yn Hav?
- 4 Py eur yw hi? Dhe by eur y hwre'ta/py eur hwre'ta mos y'n gweli?
- 5 Py liw yw an voes/daras/sagh ..? Yw an liw da genes?
- 6 Py par chi/karr .. eus dhis? Yw ev/hi koth/nowydh/bras/byghan ..?
- 7 Eus fleghes/enevales dhis? Py lies flogh/eneval eus dhis? / A vynn'ta kavoes eneval?
- 8 Yw da genes kana/donsya/kerdhes/poenya/neuvya? A wre'ta yn fenowgh?
- 9 A wruss'ta mos dhe Gembra / Loundres / Vreten Vyghan...? Pyth eus ena? / A vynn'ta mos ena?
- 10 Py mis yw an mis ma? Py mis yw dha benn-bloedh/penn-bloedh dha vamm/das/wour/wreg... ?

The Speaking – Prepared – Examination is worth 20 marks

The candidate will be prepared to discuss *Ow chi* or *Ow theylu*. These topics will have been set at least three weeks before the examination.

The candidate is to be allowed to start talking and the examiner will then interrupt and ask the candidate some simple questions about the topic which should include at least one request to repeat something and at least one request to elaborate on something.

EXAMINER'S COPY

Apposyans War Anow – Gwari Rol – Merkyow
Oral Examination – Role-Play – Marks

Mark Scheme

Role-Play (30 marks) *Ignore incorrect or missing mutations.*

Yw hemma Poll Neuvya Aberfala?	3
Poll Neuvya Aberfala	(2)
Poll neuvya	(1)
Dhe by eur/py eur yw an poll neuvya ygor ? / P'eur yw...	3
dhe by eur / p'eur	(1)
igor	(1)
Meur ras, mes ny vynnaw mos hedhyw. My a vynn mos a-vorow.	4
ny vynnaw mos hedhyw	(2)
My a vynn mos a-vorow.	(2)
ny vynnaw / mynnaw / my a vynn / a-vorow	(1)
Yw an poll igor a-vorow?	2
a-vorow / igor	(1)
Dy'Sul yw a-vorow	2
Dy'Sul	(1)
Pygemmys yw rag dew our a-vorow /Pyth yw an kost rag dew our a-vorow	4
pygemmys / pyth yw an kost	(2)
rag dew our a-vorow	(2)
Meur ras, mes yma govynn aral genev	3
meur ras	(1)
yma govynn aral genev	(2)
Eus kowas toemm / poeth?	3
eus	(1)
kowas	(1)
toemm / poeth	(1)
Hemm yw da. Nyns yw da genev kowasow yeyn	4
da yw	(1)
nyns yw da genev	(2)
Meur ras, dha weles /duw genes	2
dha weles / duw genes	(1)
Maximum marks *	30
<i>*please send RAW marks to the examination board</i>	

EXAMINER'S COPY



Mis-Metheven 2021

June 2021

1^a Gradh (KK)

1st Grade (KK)

Apposyans War Anow – Kewsel – Merkyow Oral Examination – Speaking – Marks

Mark Scheme

Speaking 1 (30 marks)

There are 10 questions. Invigilators may change the questions, but the new question should be of an equivalent level of difficulty.

Question 1 is the confidence giving question, all candidates should get 3 marks.

The other questions each have a supplementary question, the first part gains 2 marks for a correct understandable answer, regardless of whether it is a complete sentence (this is conversation), one word answers may gain 1 mark. The remaining 1 mark is for an understandable answer to the supplementary question.

Ignore incorrect or missing mutations.

Speaking 2 (20 marks)

Introductory remarks (the first 3 or 4 sentences)

Relevant and correct 5 - 6 marks

Relevant but some errors 3 – 4 marks

Mostly relevant, many errors 1 – 2 marks

Response to discussion

Fluent, obvious understanding, few errors

11 – 14 marks

Quick to respond, understanding good, some errors

7 – 10

Responds when prompted

4 – 6

Usually one word answers only, understanding poor

< 4

(ignore incorrect or missing mutations)

EXAMINER'S COPY



Mis-Metheven 2021

June 2021

1^a Gradh (KK)

1st Grade (KK)

Apposyans War Anow – Goslowes – Merkyow Oral Examination – Listening – Marks

Mark Scheme

Listening (20 marks)

1	Mester Trevethan	1
2	Peugeot Garage Church Street	1 1
3	Car not ready today	1 1
4	buy new light	1 1
5	tomorrow afternoon	1 1
6	Andrea next door	1 1
7	parcel Tomos / Thomas very big heavy	1 1 1 1
8	party Friday	1 1
9	Jack and Jill	1
10	dress Alice	1 1
	<i>Maximum marks</i>	yy

EXAMINER'S COPY



Mis-Metheven 2021

June 2021

1^a Gradh (KK)

1st Grade (KK)

2 our

2 hours

Apposyans Skrifys – Yeth – Merkyow Written Examination – Language – Marks

Mark Scheme

Ignore all incorrect mutations

1a	Hemm yw chi / Chi yw hemma/Chi yw Chi	3 1
1b	Nag yw, nys yw ki. Lyver yw. Nag yw, nys yw ki. Nag yw / Lyver yw	4 3 1
1c	Yma eth flogh omma. Eth flogh Eth Yma seen	3 2 1 1
1d	Howlyek yw an gewer / Yma an howl ow splanna Howlyek Toemm / howl / splann ...	3 2 1
1e	Yma an owraval war an voes / bordh War an voes / bordh Yma seen	3 2 1
1f	Du yw an margh (ma) / An margh yw du Du	2 1
1g	Usi, yma an maw ow redya Yma an maw ow redya Usi / Yma	3 2 1
1h	Pymp mynysenn dhe hanter-dydh / hanter-nos / dewdhek eur yw Pymp mynysenn dhe hanter-dydh / hanter-nos / dewdhek	3 2
	<i>Maximum marks</i>	24
2a	bakken	1
2b	kador	1
2c	menydh	1
2d	taves	1
2e	apposyans	1
	<i>Maximum marks</i>	5
3a	Trigys ov vy yn ... / My a drig yn Yn ...	3 2
3b	Eus, yma karr dhymm Nag eus, nys eus karr dhymm Yma ... dhymm / Nys eus karr dhymm Eus / nag eus / yma	<i>} either answer for full marks</i> 3 3 2 1
3c	Yw, da yw genev kerdhes ryb an mor Nag yw, nys yw da genev kerdhes ryb an mor	<i>} either answer for full marks</i> 3 3

	Da yw genev / nyns yw da genev Yw / nag yw / da yw genev ...	2 1
3d	Gwrug, my a wrug eva koffi an myttin ma Na wrug, ny wrug vy eva koffi an myttin ma My a wrug eva koffi / Ny wrug vy eva koffi My a wrug / eva te /	<i>} either answer for full marks</i> 3 3 2 1
	<i>Maximum marks</i>	12
4a	Six o'clock said Mother / Mother said We must go home <i>at least 3 words correctly recognised</i>	1 1 1 1 1
4b	My brother travelled to Australia last year to see our family <i>at least 3 words correctly recognised</i>	1 1 1 2 1
	<i>Maximum marks</i>	9
5a	iii (headland)	1
5b	i (holly head)	1
5c	v (wood end)	1
5d	ii (pool head)	1
5e	iv (stag's head)	1
	<i>Maximum marks</i>	5
6a	I a wrug gweles (a welas) meur a ydhyn hag i ow kerdhes ryb an mor	1 1 1
6b	Yw Pow Grek yw toemma ages Norfolk	1 2
6c	Pedr eth (dhe Bow Grek) pan o ev yowynka an vlydhen kyns pennskol	1 1 2
6d	Na wrug ny wrug Pedr vyajya yn jynn-ebbron Ev a wrug vyajya dhe Bow Grek yn kyttrin	1 1 1 1
6e	Ny vynnons i mos yn kyttrin drefenn bos an vyaj re bell	2 1
6f	I a wra mos dhe Norfolk arta	2 1
	<i>Maximum marks</i>	20
7	Excellent Very good Good Satisfactory Fair Poor <i>Marks will be awarded for suitable, appropriate content, correct length ± 20%, a range of expressions, correct word order and use of verbs.</i>	22 – 25 19 – 21 16 – 18 13 – 15 10 - 12 < 10
	<i>Maximum marks</i>	25